



- DE** Anleitung für Austausch Regelungsplatine  
**CGG-1 / CGG-2 / CGU-2**  
Art.-Nr. 27 44 311 / 27 44 579  
Seite 2 - 3
- GB** Instructions for exchanging the control PCB  
**CGG-1 / CGG-2 / CGU-2**  
Art.-Nr. 27 44 311 / 27 44 579  
Pages 4 - 5
- NL** Handleiding voor het vervangen van de regelingsplatine  
**CGG-1 / CGG-2 / CGU-2**  
Art.-Nr. 27 44 311 / 27 44 579  
Pagina 6 - 7
- ES** Instrucciones para el cambio de platina de regulación  
**CGG-1 / CGG-2 / CGU-2**  
Nº art. 27 44 311 / 27 44 579  
Página 8 - 9
- PL** Instrukcja wymiany płytki regulacji  
**CGG-1 / CGG-2 / CGU-2**  
Nr art. 27 44 311 / 27 44 579  
Strony 10 - 11
- FR** Instructions pour le remplacement de la platine de régulation  
**CGG-1 / CGG-2 / CGU-2**  
Nº d'art. 27 44 311 / 27 44 579  
Page 12 - 13
- IT** Istruzioni per la sostituzione della scheda di regolazione  
**CGG-1 / CGG-2 / CGU-2**  
Cod. art. 27 44 311 / 27 44 579  
Pagine 14 - 15
- DK** Vejledning til udskiftning af reguleringsprintkortet  
**CGG-1 / CGG-2 / CGU-2**  
Art.-nr. 27 44 311 / 27 44 579  
Seite 16 - 17
- GR** Οδηγίες για την αντικατάσταση της πλακέτας ελέγχου  
**CGG-1 / CGG-2 / CGU-2**  
Κωδ. πρ. 27 44 311 / 27 44 579  
Σελίδες 18 - 19
- RU** Инструкция по замене платы управления  
**CGG-1 / CGG-2 / CGU-2**  
Art.-Nr. 27 44 311 / 27 44 579  
Страница 20 - 21

**230V~/50Hz**

Durch den EIN/AUS-Schalter an dem Gerät erfolgt keine Netztrennung!

**Gefahr durch elektrische Spannung an elektrischen Bauteilen. Greifen Sie niemals an elektrische Bauteile und Kontakte, wenn die Therme nicht vom Netz getrennt ist.**

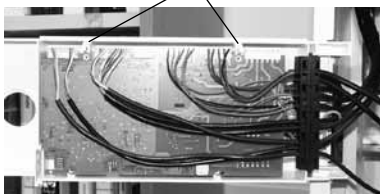
**Es besteht Lebensgefahr!**

**Arbeiten an elektrischen Bauteilen dürfen nur von einem zugelassenen Fachmann durchgeführt werden.**

Schrauben für Regelungsdeckel



Rastnasen zur Fixierung der Regelungsplatine



1. Änderungen von Parametern gegebenenfalls (z.B. Heizleistung, T<sub>vmax</sub>, Ausgang 1, Eingang 1, Adresseinstellung...) gegenüber Werkseinstellung notieren.
2. Gerät spannungsfrei schalten
3. Verkleidungsdeckel öffnen
4. Regelung ausschwenken
5. Rückwanddeckel vom Regelungsgehäuse abschrauben.
6. Kabel abstecken
7. Rastnasen zur Fixierung der Platine betätigen und Platine herausnehmen. Kabel für Leuchtring abstecken.
8. Drehknöpfe aus dem Regelungsgehäuse entfernen.

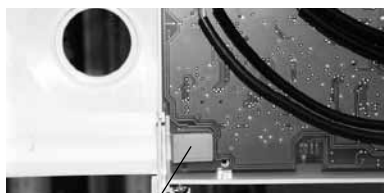


10. Kabel für Leuchtring anstecken. Neue Platine einbauen, vorher kontrollieren ob der Netzschalter auf Aus (linksanschlag) und die Potentiometer auf Mittelstellung stehen.

11. Kabel anstecken.

12. Drehknopf für Netzschalter Art.-Nr.: 1710215 mit Zeiger auf O einstecken.

13. Drehknöpfe für Warmwasser und Heizung Art.-Nr.: 1710216 mit Zeiger auf 5 einstecken. Anschließend vorsichtig auf Links- und Rechtsanschlag drehen. Läßt sich der Drehknopf nicht auf Rechts- oder Linksanschlag drehen muß der Drehknopf abgezogen und um 180° gedreht werden.



Parameterstecker

14. Rückwanddeckel wieder montieren.

15. Regelung einschwenken und Verkleidungsdeckel montieren.

16. **Funktionskontrolle durchführen:**

- a) Parametereinstellungen vornehmen, falls Änderungen gegenüber Werkseinstellung notwendig sind.
- b) Gerät in Betrieb nehmen ▶ Brenner schaltet ein
- c) Gashahn abdrehen ▶ Fehlercode 4 bzw. Leuchtring rot blinkend.
- d) Gashahn öffnen, Resettaster betätigen ▶ Brenner schaltet ein.
- e) Warmwasserzapfung bei Kombigeräten durchführen.
- f) Regelungszubehör auf Funktion prüfen.



Drehknöpfe einstecken



**Achtung:**

**Eine Funktionskontrolle muß nach einem Platinenwechsel durchgeführt werden. Es besteht sonst die Gefahr von Personenschäden durch Fehlfunktionen des Heizgerätes.**

**230V~/50Hz**

Durch den EIN/AUS-Schalter an dem Gerät erfolgt keine Netztrennung!

**Gefahr durch elektrische Spannung an elektrischen Bauteilen. Greifen Sie niemals an elektrische Bauteile und Kontakte, wenn die Therme nicht vom Netz getrennt ist.**

**Es besteht Lebensgefahr!**

**Arbeiten an elektrischen Bauteilen dürfen nur von einem zugelassenen Fachmann durchgeführt werden.**

Schrauben für Regelungsdeckel



Rastnasen zur Fixierung der Regelungsplatine



1. Änderungen von Parametern gegebenenfalls (z.B. Heizleistung, T<sub>vmax</sub>, Ausgang 1, Eingang 1, Adresseinstellung...) gegenüber Werkseinstellung notieren.
2. Gerät spannungsfrei schalten
3. Verkleidungsdeckel öffnen
4. Regelung ausschwenken
5. Rückwanddeckel vom Regelungsgehäuse abschrauben.
6. Kabel abstecken
7. Rastnasen zur Fixierung der Platine betätigen und Platine herausnehmen. Kabel für Leuchtring abstecken.
8. Drehknöpfe aus dem Regelungsgehäuse entfernen.

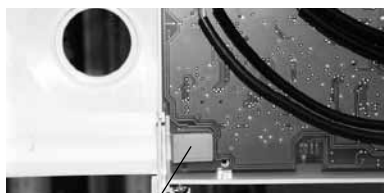


10. Kabel für Leuchtring anstecken. Neue Platine einbauen, vorher kontrollieren ob der Netzschalter auf Aus (linksanschlag) und die Potentiometer auf Mittelstellung stehen.

11. Kabel anstecken.

12. Drehknopf für Netzschalter Art.-Nr.: 1710215 mit Zeiger auf O einstecken.

13. Drehknöpfe für Warmwasser und Heizung Art.-Nr.: 1710216 mit Zeiger auf 5 einstecken. Anschließend vorsichtig auf Links- und Rechtsanschlag drehen. Läßt sich der Drehknopf nicht auf Rechts- oder Linksanschlag drehen muß der Drehknopf abgezogen und um 180° gedreht werden.



Parameterstecker

14. Rückwanddeckel wieder montieren.

15. Regelung einschwenken und Verkleidungsdeckel montieren.

16. **Funktionskontrolle durchführen:**

- a) Parametereinstellungen vornehmen, falls Änderungen gegenüber Werkseinstellung notwendig sind.
- b) Gerät in Betrieb nehmen ▶ Brenner schaltet ein
- c) Gashahn abdrehen ▶ Fehlercode 4 bzw. Leuchtring rot blinkend.
- d) Gashahn öffnen, Resettaster betätigen ▶ Brenner schaltet ein.
- e) Warmwasserzapfung bei Kombigeräten durchführen.
- f) Regelungszubehör auf Funktion prüfen.



Drehknöpfe einstecken



**Achtung:**

**Eine Funktionskontrolle muß nach einem Platinenwechsel durchgeführt werden. Es besteht sonst die Gefahr von Personenschäden durch Fehlfunktionen des Heizgerätes.**

**230V~/50Hz**

Door de AAN/UIT-schakelaar op de ketel vindt geen scheiding van het net plaats!  
Gevaar door elektrische spanning aan elektrische componenten. Grijp nooit in elektrische componenten en contacten wanneer de ketel niet van het net gescheiden is.  
Er bestaat levensgevaar! Werken aan elektrische componenten mogen enkel door een erkende vakman uitgevoerd worden.

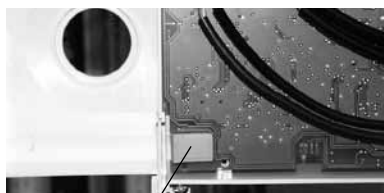
Schroeven voor regelingsdeksel



Arreteeuzezen ter bevestiging van de regelingsplatine



1. De veranderingen van de parameters eventueel (bijvoorbeeld verwarmingsvermogen, Tvmax, uitgang 1, ingang 1, adresinstelling ... ) ten opzichte van de fabrieksinstelling noteren.
2. De ketel zonder spanning zetten
3. Het bekledingsdeksel openen
4. De regeling naar buiten draaien
5. Het achterste deksel van de regelingsbehuizing afschroeven.
6. De kabel aftrekken
7. De arreteeuzezen ter bevestiging van de platine activeren en de platine uitnemen. De kabels voor de lichtgevende ring afsteken.



Parameterstekker



Draaiknoppen insteken

10. De kabel voor de lichtgevende ring aanbrengen. Een nieuwe platine inbouwen, en van tevoren controleren of de netschakelaar op Uit (aanslag naar links) en de potentiometers in de middelste positie staan.

11. De kabel aanbrengen.

12. De draaiknop voor de netschakelaar Art.-Nr.: 1710215 met de wijzer op O insteken.

13. De draaiknoppen voor warm water en verwarming Art.-Nr.: 1710216 met de wijzer op 5 insteken. Vervolgens voorzichtig naar de linker en rechter aanslag draaien. Indien de draaiknop niet naar de rechter of linker aanslag gedraaid kan worden moet de draaiknop afgetrokken en 180° gedraaid worden.

14. Het deksel aan de achterste wand opnieuw monteren.

15. De regeling indraaien en het bekledingsdeksel monteren.

16. **De werking controleren:**

- a) De parameterinstellingen uitvoeren, indien veranderingen ten opzichte van de fabrieksinstellingen noodzakelijk zijn.
- b) De ketel in bedrijf nemen  $\Rightarrow$  De brander schakelt aan
- c) De gaskraan afdraaien  $\Rightarrow$  De foutcode 4 en/of de lichtgevende ring rood flinterend.
- d) De gaskraan openen, de resettoets indrukken  $\Rightarrow$  De brander schakelt aan.
- e) Bij combitoestellen warm water aftappen.
- f) De werking van het toebehoor voor de regeling controleren.



**Opgelet:**

**Na een vervanging van de platine moet een controle van de werking doorgevoerd worden. Anders bestaat gevaar voor de veiligheid.**

**230V~/50Hz**

El interruptor ON/OFF no desconecta el aparato de la red eléctrica.

**Peligro por componentes eléctricos bajo tensión. No toque nunca los componentes y contactos eléctricos si la caldera de calefacción no está desconectada de la red. Existe peligro de muerte.**

**Los trabajos en componentes eléctricos deben ser realizados solamente por personal especializado y cualificado.**

Tornillos para tapa de regulación

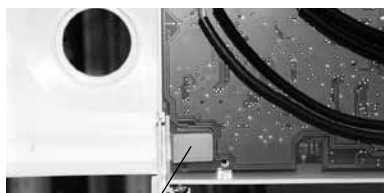


Salientes de encastre para la fijación de la platina de regulación



1. Dado el caso, anotar los cambios de parámetros (p. ej. potencia calorífica, T<sub>vmax</sub>, Salida 1, Entrada 1, configuraciones de dirección...) respecto a los ajustes de fábrica.
2. Desconectar la tensión del aparato
3. Abrir la cubierta de revestimiento
4. Girar la regulación hacia fuera
5. Destornillar la tapa de la pared posterior de la caja de regulación.
6. Desconectar el cable
7. Presionar los salientes de encastre para la fijación de la platina y retirar la platina. Desconectar el cable para el anillo luminoso
8. Retirar los botones rotativos de la caja de regulación.





Conector de parámetros



Colocar los botones rotativos

10. Conectar el cable para el anillo luminoso. Montar la nueva platina; controlar antes si el interruptor de red se encuentra en Off (tope izquierdo) y los potenciómetros en la posición central.

11. Conectar el cable.

12. Colocar el botón rotativo para el interruptor de red n° art. 1710215 con el indicador en O.

13. Colocar los botones rotativos para agua caliente y calefacción n° art. 1710216 con el indicador en 5. A continuación girar cuidadosamente hasta los topes izquierdo y derecho. Si el botón rotativo no puede girarse hasta el tope derecho o el izquierdo, entonces debe retirarse el botón rotativo y girarse 180°.

14. Volver a montar la tapa de la pared posterior.

15. Girar hacia adentro la regulación y montar la cubierta de revestimiento.

16. **Realizar un control de funcionamiento:**

- a) Realizar el ajuste de los parámetros si se requieren cambios respecto al ajuste de fábrica.
- b) Poner en marcha el aparato ▷ El quemador se conecta
- c) Cerrar la llave de gas ▷ Código de error 4 o anillo luminoso ilumina intermitente en rojo.
- d) Abrir la llave de gas, pulsar el pulsador de reinicio ▷ El quemador se conecta.
- e) Realizar la toma de agua caliente en aparatos combi.
- f) Comprobar el funcionamiento de los accesorios de regulación.



**Atención:**

**Debe realizarse un control de funcionamiento después de cada cambio de platina. En caso contrario existe el riesgo de daños personales debidos a averías del aparato de calefacción.**

**230V~/50Hz**

Przełącznik WŁ./WYŁ. na urządzeniu nie powoduje odłączenia od sieci zasilającej! Niebezpieczeństwo spowodowane elektrycznym napięciem występującym na elektrycznych elementach konstrukcyjnych. Nie wolno nigdy dotykać elektrycznych podzespołów ani zestyków, jeśli kocioł nie jest odłączony od sieci. Istnieje zagrożenie życia!

Prace na elektrycznych elementach konstrukcyjnych mogą wykonywać tylko dopuszczeni i wykwalifikowani pracownicy.

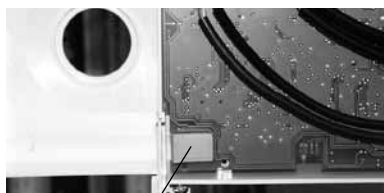
Śrubki do pokrywy regulacji



Zatrzaski mocujące płytkę regulacji



1. Zanotować ewentualne zmiany parametrów w stosunku do ustawień fabrycznych (np. moc grzejna, tv-max, wyjście 1, wejście 1, ustawienia adresu...).
2. Odłączyć urządzenie od napięcia.
3. Otworzyć pokrywę obudowy.
4. Wychylić regulację
5. Odkręcić pokrywę ściany tylnej od obudowy regulacji.
6. Wyjąć kabel.
7. Zwolnić zatrzaski mocujące płytkę i ją wyjąć. Wyciągnąć kabel diody w kształcie okręgu
8. Wyjąć gałki obrotowe ze skrzynki regulacji.



Wtyczka parametrowa



Złożyć gałki obrotowe

10. Włożyć kabel diody w kształcie okręgu. Zamontować nową płytkę, przy czym sprawdzić wcześniej, czy wyłącznik sieciowy znajduje się w pozycji WYŁ (do oporu w lewo) oraz czy potencjometr znajduje się w pozycji środkowej.

11. Wetknąć kabel.

12. Gałka obrotowa do wyłącznika sieciowego nr art.: 1710215 ze strzałką skierowaną na O.

13. Gałki obrotowe do ciepłej wody i ogrzewania nr art.: 1710216 ze strzałką skierowaną na 5. Po czym ostrożnie obracać do oporu w lewą i prawą stronę. Jeżeli nie można obrócić gałki obrotowej do oporu w lewą lub prawą stronę, należy zdjąć gałkę i obrócić ją o 180°.

14. Zamontować ponownie pokrywę ścianki tylnej.

15. Umieścić z powrotem regulację na jej miejscu i zamontować pokrywę osłonową.

16. **Przeprowadzić kontrolę działania:**

- a) Ustawić parametry, jeżeli konieczne jest wprowadzenie zmian w stosunku do ustawień fabrycznych.
- b) Uruchomić urządzenie i włączy się palnik.
- c) Zakręcić kurek gazowy i kod błędu 4 wzgl. dioda w kształcie okręgu miga na czerwono.
- d) Odkręcić kurek gazowy, nacisnąć przycisk reset i włączy się palnik.
- e) Wykonać spuszczenie gorącej wody w przypadku urządzeń typu kombi.
- f) Skontrolować wyposażenie regulacyjne pod kątem poprawnego działania.



**Uwaga:**

Po wymianie płytki należy przeprowadzić kontrolę działania. W innym przypadku istnieje niebezpieczeństwo wystąpienia szkód na osobach w wyniku nieprawidłowego działania urządzenia grzewczego.

**230V~/50Hz**

Le fait d'actionner l'interrupteur de Marche / Arrêt n'isole pas la chaudière du réseau !

**Danger dû à la tension électrique des composants électriques. Ne saisissez jamais les composants ou raccords électriques si la chaudière n'est pas isolée du réseau. Il y a danger de mort ! Les travaux aux composants électriques ne peuvent être effectués que par un professionnel agréé.**

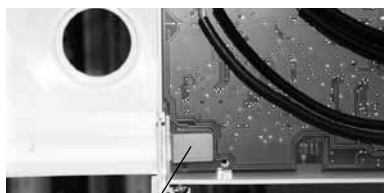
Vis du couvercle de régulateur



Clips d'arrêt servant à la fixation de la platine



1. Veuillez noter le cas échéant les modifications de paramètres (p.ex. puissance de chauffe, T<sub>max</sub>. sortie 1, entrée 1, réglage de l'adresse, ...) en regard du réglage d'usine.
2. Mettez la chaudière hors tension
3. Ouvrez le couvercle d'habillage
4. Faites pivoter le régulateur vers l'extérieur
5. Dévissez le couvercle de la paroi arrière du boîtier de régulateur.
6. Déconnectez le câble
7. Actionnez les clips d'arrêt servant à la fixation de la platine, puis enlevez cette dernière. Déconnectez le câble de l'anneau lumineux.
8. Enlevez les boutons rotatifs du boîtier de régulateur



Connecteur pour paramètres



Insertion des boutons rotatifs

10. Connectez le câble de l'anneau lumineux. Installez la nouvelle platine, non sans avoir au préalable contrôlé si l'alimentation en courant est bien interrompue (butée gauche) et si les potentiomètres sont en position centrale.
11. Connectez le câble.
12. Introduisez le bouton rotatif pour l'interrupteur d'alimentation, n° d'art. 1710215, avec l'aiguille sur O.
13. Introduisez les boutons rotatifs pour l'eau chaude et pour le chauffage, n° d'art. 1710216, avec l'aiguille sur 5. Ensuite, faites tourner ces boutons rotatifs avec précaution vers les butées gauches et droites. Si un des boutons rotatifs ne tourne pas vers la butée gauche ou droite, ce bouton rotatif doit être enlevé et réintroduit en le faisant pivoter de 180°.
14. Remontez le couvercle de la paroi arrière.
15. Introduisez le régulateur en le faisant pivoter, puis montez le couvercle d'habillage.
16. **Effectuez un essai de fonctionnement :**
  - a) Si des changements par rapport au réglage d'usine sont nécessaires, procédez au réglage des paramètres.
  - b) Mettez la chaudière en service P le brûleur s'enclenche
  - c) Coupez le robinet de gaz P code d'erreur 4 ou anneau lumineux clignote en rouge.
  - d) Ouvrez le robinet de gaz, appuyez sur la touche de remise à zéro P le brûleur s'enclenche.
  - e) Dans le cas d'appareils mixtes, effectuez un puisage d'eau chaude.
  - f) Vérifiez le fonctionnement des accessoires de régulation.

**Attention :**

**Il faut effectuer un essai de fonctionnement après avoir remplacé la platine. Sinon il y a le risque d'accidents causés par un mauvais fonctionnement de la chaudière.**



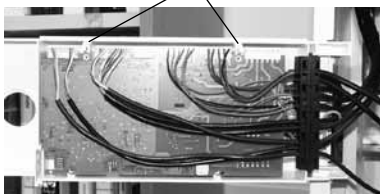
L'interruttore ON/OFF che si trova sull'apparecchio non effettua la sconnessione! Pericolo a causa della tensione elettrica sui componenti elettrici. Non toccare mai componenti e contatti elettrici se la caldaia non è sconnessa dalla rete. Pericolo di morte!

I lavori sulle parti elettriche devono essere eseguiti soltanto da parte di personale specializzato autorizzato.

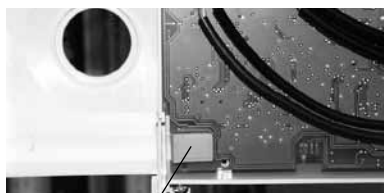
Viti per coperchio di regolazione



Linguette d'aggancio per fissare la scheda di regolazione



1. Segnare le eventuali modifiche ai parametri (ad es. potenza di riscaldamento, T<sub>vmax</sub>, uscita 1, ingresso 1, impostazione indirizzo...) rispetto all'impostazione di fabbrica.
2. Togliere la corrente all'apparecchio
3. Aprire la copertura
4. Orientare la scheda di regolazione verso l'esterno
5. Svitare la copertura parete posteriore dal carter della regolazione.
6. Staccare i cavi
7. Azionare le linguette d'aggancio per il fissaggio della scheda e togliere quest'ultima. Staccare il cavo dell'indicatore luminoso.
8. Rimuovere i selettori dall'alloggiamento della regolazione.



Connettore parametri



Inserire i selettori

10. Fissare il cavo dell'indicatore luminoso. Montare la nuova scheda, ma prima controllare che l'interruttore di rete sia su OFF (arresto a sinistra) e che i potenziometri siano sulla posizione centrale.
11. Fissare il cavo.
12. Inserire il selettore per interruttore di rete cod. art.: 1710215 con la lancetta su O.
13. Inserire i selettori per acqua calda e riscaldamento cod. art.: 1710216 con la lancetta su 5. Quindi ruotare con attenzione su arresto a sinistra e arresto a destra. Se non è possibile ruotare il selettore su arresto a destra o arresto a sinistra è necessario estrarre il selettore e ruotarlo di 180°.
14. Rimontare la copertura della parete posteriore.
15. Orientare la scheda di regolazione verso l'interno e montare la copertura.
16. **Eeguire controllo funzionale:**
  - a) Effettuare le impostazioni dei parametri, qualora siano necessarie modifiche rispetto alle impostazioni di fabbrica.
  - b) Mettere in funzione l'apparecchio ► Il bruciatore si accende
  - c) Aprire il rubinetto del gas ► Code errore 4 o indicatore luminoso lampeggiante rosso.
  - d) Aprire il rubinetto del gas, premere il pulsante di reset ► Il bruciatore si accende.
  - e) Eseguire un'erogazione dell'acqua calda per gli apparecchi combinati.
  - f) Controllare il funzionamento degli accessori di regolazione.

**Attenzione:**

**Dopo la sostituzione della scheda è necessario effettuare un controllo funzionale. Diversamente rischio di danni alle persone per malfunzionamento dell'apparecchio di riscaldamento.**

**230V~/50Hz****Apparatet kan ikke adskilles fra lysnettet med TÆND/SLUK-kontakten!****Fare for elektriske slag på elektriske komponenter. Berør aldrig elektriske komponenter og kontakter, når varmeapparatet ikke er afbrudt fra lysnettet. Livsfare!****Arbejder på elektriske komponenter må kun udføres af en autoriseret elektriker.**

Skruer til reguleringsdækslet

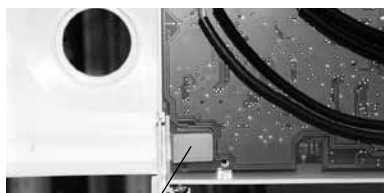


Låsehager til fiksering af reguleringsprintkortet



1. Ændringer af parametre (fx varmeeffekt, Tvmax, udgang 1, indgang 1, adresseindstilling...) i forhold til fabriksindstillingen bør noteres.
2. fbyrd apparatet fra lysnettet
3. Åbn paneldækslet
4. Sving reguleringen ud
5. Afskru bagdækslet fra reguleringshuset.
6. Træk kablet fra
7. Låsehager til fiksering af printkortet betjenes og printkortet tages ud. Træk kablet for lysringen fra
8. Fjern drejeknapperne fra reguleringshuset.





Parameterstik



Stik ind deejeknapperne

10. Stik kablet for lysringen på. Sæt det nye printkort i, men kontrollér i forvejen, at indkoblingskontakten står på OFF (venstre anslag) og potentiometrene står i midterstilling.

11. Stik kablet på.

12. Stik drejeknappen ind for netafbryder art.-nr.: 1710215, på med viseren visende på O.

13. Stik drejeknapperne ind for varmt vand og varme art.-nr.: 1710216, på med viserne visende på 5. Drej derefter drejevælgerne forsigtigt helt til venstre og helt til højre. Hvis drejeknappen ikke kan drejes helt til højre eller helt til venstre, skal drejeknappen fjernes og drejes 180°.

14. Sæt bagdækslet på igen.

15. Sving reguleringen ind og sæt paneldækslet på.

16. **Foretag en funktionskontrol:**

- a) Foretag parameterindstillinger, hvis ændringer overfor fabriksindstillingen er nødvendige.
- b) Ibrugtagning af apparatet ▶ Brænderen tænder
- c) Luk gashanen ▶ Fejlkode 4 eller lysringen blinker rødt.
- d) Åbn gashanen, tryk på resetknappen ▶ Brænderen tænder.
- e) Aftap varmt vand ved kombinerede apparater.
- f) Foretag funktionskontrol på reguleringstilbehøret.

**Bemærk:**

Gennemfør en funktionskontrol efter udskiftning af printkort. Ellers er der fare for at personer kan komme til skade pga. fejlfunktioner i varmeapparatet.

**230V~/50Hz**

Μέσω του διακόπτη ON/OFF στη συσκευή δεν πραγματοποιείται αποσύνδεση από το ηλεκτρικό δίκτυο!

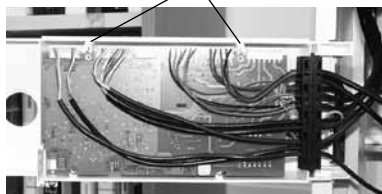
Κίνδυνος από ηλεκτρική τάση σε ηλεκτρικά μέρη. Ποτέ μην αγγίζετε ηλεκτρικά μέρη και επαφές, όταν ο λέβητας δεν είναι αποσυνδεδεμένος από το ηλεκτρικό δίκτυο. Κίνδυνος θανάτου!

Η εκτέλεση εργασιών σε ηλεκτρικά μέρη επιτρέπεται αποκλειστικά και μόνο σε εξουσιοδοτημένο ειδικό.

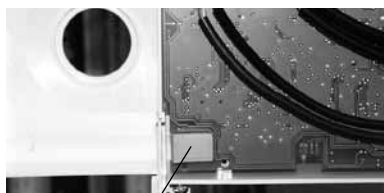
Βίδες για το καπάκι του  
συστήματος ελέγχου



Γλωσσίδια ασφάλισης για τη στερέωση  
της πλακέτας ελέγχου



1. Σημειώστε ενδεχόμενες αλλαγές παραμέτρων (π.χ. θερμαντική απόδοση,  $T_{nmax}$ , έξοδος 1, είσοδος 1, ρύθμιση διεύθυνσης...) σε σχέση με την εργοστασιακή ρύθμιση.
2. Θέστε τη συσκευή εκτός τάσης
3. Ανοίξτε το κάλυμμα περιβλήματος
4. Αφαιρέστε το σύστημα ελέγχου
5. Ξεβιδώστε το κάλυμμα πίσω τοιχώματος από το περίβλημα συστήματος ελέγχου.
6. Αποσυνδέστε το καλώδιο
7. Πατήστε τα γλωσσίδια ασφάλισης για τη στερέωση της πλακέτας και αφαιρέστε την πλακέτα. Αποσυνδέστε το καλώδιο για το φωτεινό δακτύλιο.
8. Αφαιρέστε τα περιστροφικά κουμπιά από το περίβλημα του συστήματος ελέγχου.



Βύσμα παραμέτρων

Τοποθέτηση  
περιστροφικών κουμπιών

10. Συνδέστε το καλώδιο για το φωτεινό δακτύλιο. Τοποθετήστε τη νέα πλακέτα, αφού ελέγξετε αν ο διακόπτης τροφοδοσίας βρίσκεται στη θέση Off (τέρμα αριστερά) και αν τα ποτενσιόμετρα βρίσκονται στη μεσαία θέση.

11. Συνδέστε το καλώδιο.

12. Τοποθετήστε το περιστροφικό κουμπί για το τροφοδοσίας κωδ. πρ.: 1710215 με το δείκτη στη θέση 0.

13. Τοποθετήστε τα περιστροφικά κουμπιά για ζεστό νερό και θέρμανση κωδ. πρ.: 1710216 με το δείκτη στη θέση 5. Στη συνέχεια περιστρέψτε τα προσεκτικά τέρμα αριστερά και δεξιά. Αν το περιστροφικό κουμπί δεν περιστρέφεται τέρμα δεξιά ή αριστερά αφαιρέστε το περιστροφικό κουμπί και περιστρέψτε το κατά 180°.

14. Συναρμολογήστε ξανά το κάλυμμα πίσω τοιχώματος.

15. Φέρτε στη θέση του το σύστημα ελέγχου και συναρμολογήστε το κάλυμμα περιβλήματος.

#### 16. Εκτέλεση ελέγχου λειτουργίας:

- α) Πραγματοποιήστε τις ρυθμίσεις παραμέτρων, εφόσον απαιτούνται αλλαγές σε σχέση με την εργοστασιακή ρύθμιση.
- β) Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία P O καυστήρας ενεργοποιείται
- γ) Κλείστε τη στρόφιγγα καυσίμου P O κωδικός σφάλματος 4 ή/και ο φωτεινός δακτύλιος αναβοσβήνουν.
- δ) Ανοίξτε τη στρόφιγγα καυσίμου, πατήστε το πλήκτρο Reset P O καυστήρας ενεργοποιείται.
- ε) Σε συνδυαστικές συσκευές διακόψτε το ζεστό νερό.
- φ) Ελέγξτε τη λειτουργία του εξοπλισμού ελέγχου.



#### Προσοχή:

Έλεγχος λειτουργίας επιβάλλεται μετά από μια αλλαγή πλακέτας. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος σωματικών βλαβών λόγω δυσλειτουργιών του λέβητα.



При выключенном сетевом выключателе ВКЛ / ВЫКЛ на клеммах котла сохраняется электрическое напряжение.

Опасность поражения электрическим током на электрических частях оборудования! Запрещается касаться электрооборудования и контактов, если котел не отключен от сети. **Опасность для жизни!**

Работы на электрооборудовании разрешается производить только специалисту, имеющему соответствующий допуск.

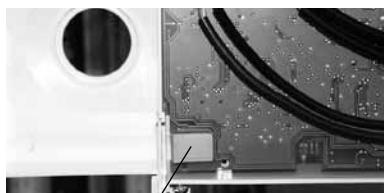
Шурупы для задней крышки



Фиксирующие защелки для фиксации платы



1. Записать изменения параметров (например, теплопроизводительность,  $T_{\text{макс}}$ , выход 1, вход 1, Адрес..)
2. Отключить от сети Электропитания
3. Открыть крышку корпуса
4. Отвести устройства регулирования в сторону
5. Открутить заднюю крышку корпуса
6. Отсоединить кабель.
7. Нажать фиксаторы платы и снять плату. Снять штекер с кнопки деблокирования
8. Удалить ручки Регуляторы температуры



Параметрштекер

Установить Ручки  
Регуляторы температуры

10. отсоединить кабель кругового светового индикатора. Установить новую плату. Проверьте сетевой выключатель действительно ли он выключен. Ручки регуляторы Температуры установите на 5.
11. Подключить кабель
12. Сетевой Выключатель Art.-Nr.: 1710215 установить на О
13. Ручки Регуляторы температуры ГВС и Отопления Art.-Nr.: 1710216 установить на 5 повернуть в право влево. Если регуляторы не поворачиваются вытощить и повернуть на 180 °
14. Установить обратно заднюю крышку.
15. Закрыть устройства регулирования и смонтировать защитный кожух
16. **Зделать функциональный тест:**
  - a) Зделать коррективку параметров на плате если они не соответствуют заводским установкам
  - b) Котёл включить Р Горелка включается
  - c) закрыть газовый кран Р Неисправность Код 4. Кольцо маргает красно
  - d) открыть газовый кран и нажать кнопку деблокирования Р Горелка включается
  - e) Проверить режим ГВС
  - f) Протестировать внешнюю автоматику котроллер

**Внимание:**

После замены платы необходимо произвести проверку работоспособности. В противном случае из-за неисправности отопительного устройства возникает опасность получения травм.





